

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRĂȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unŭ anŭ 12 flor., pe șese lunI 6 flor., pe trei lunI 3 flor.

România și străinătate:

Pe anŭ 36 fr., pe șese lunI 18 fr., pe trei lunI 9 franci.

ANULŪ XLVIII.

SĚ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondŭ 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămitŭ.

N<sup>R</sup>. 67.

Sâmbătă 23 Martie (4 Aprilie)

1885.

Nou abonamentŭ

la

„Gazeta Transilvaniei.“

Cu 1 Aprilie st. v. 1885 se începe unŭ nou abonamentŭ, la care invitămŭ pe onorații amici și sprijinitori ai fôiei nôstre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei lunI 3 fl.  
„ șese „ 6 „  
„ unŭ anŭ 12 „

Pentru România și străinătate:

pe trei lunI 9 franci } în aurŭ sêu în hâr-  
„ șese „ 18 „ } tiă cu adausul a-  
„ unŭ anŭ 36 „ } giului.

Rugămŭ pe domnii abonentŭ, ca sê binevoiascŭ a-și reînoui de cu vreme abonamentulŭ, ca sê nu se întrerupă expedițiunea țiarului.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Brășovŭ, 22 Martie (3 Aprilie) 1885.

Relațiunile dintre cercurile oficiale din capitala statului ungarŭ și din capitala regatului românŭ s'au încordatŭ astfel, încâtŭ siliți suntemŭ de-a-le analiza și pune în vederea cititorilorŭ nôștri.

Nu s'au împlinitŭ încă patru-spredece țile de când organulŭ autorizatŭ maghiarŭ „Pesti Naplo“, vorbindŭ de călătoria principelui moștenitorŭ, archiducelui Rudolf, în peninsula balcanică, a declaratŭ într'unŭ modŭ categoricŭ, că „în valea Dunării rivalulŭ actualŭ alŭ regatului maghiarŭ este regatulŭ românŭ.“

Cu alte cuvinte: piedeca aspirațiunilorŭ maghiare de-a face o țeră ungerescă dela Leita și până în Marea négră este Statulŭ românŭ, pe care Ungurii datorŭ suntŭ a'lŭ slăbi pe tôte căile și prin tôte mijlôcele, spre a-și asigura perfecta lorŭ dominațiune la porțile Orientului.

Acéstă declarațiune, venită din partea unui țiarŭ maghiarŭ atâtŭ de acreditat ca „Pesti Naplo“, a făcutŭ precum se vede, pe publicisții românŭ, în frunte cu bêtrenulŭ organŭ „Românulŭ“ din Bucuresci, de a se interesa mai de aprôpe și de-a, fi mai cu multă băgare de sêmă în privința lucrurilor, ce se petrecŭ în Budapesta cu privire la România.

Țiaristica, acéstă sentinelă neadormită, a cărei servicii neobosite din nenorocire numai noi Românii nu le scimŭ încă pe deplinŭ aprețŭ, s'a pusŭ la pândă și cu ochii ei cei ageri a zăritŭ prin cêța, ce adese acopere vatra Dâmboviții, mișcările cercurilorŭ oficiale din Budapesta în ceea ce privește afacerile interne ale României.

La ântêia mișcare ce s'a făcutŭ de unele cercuri influente din Budapesta, cari au intervenitŭ pe sub mână la pontificele din Roma, ca în scaunulŭ devenitŭ vacantŭ alŭ Archiepiscopiei catolice în Bucuresci, în loculŭ rēposatului monseniore Paoli, sê fie numitŭ episcopulŭ Ronay, susținutŭ pe față și de marele organŭ maghiarŭ „Pesti Naplo“, țiaristica de pe țermii Dâmboviții a datŭ alarmă pentru a respinge orŭ ce amestecŭ în afacerile interne ale României.

„Fremdenblatt“ și „Agenția Havas“, ținândŭ sêmă de fierberea generală s'au grăbitŭ sê desmintă svonulŭ, dér publiculŭ, între care chiar și credincioșii catolici, nu s'a mulcomitŭ și astfel pentru liniștirea sufletelorŭ indignate a trebuitŭ ca cercurile oficiale sê intervină la Roma, pentru a arăta, că numirea episcopului Ronay, ca arhiepiscopŭ la Bucuresci, nu este oportună.

Bărbații politici românŭ, adăpați din isvôrele culturii țerilorŭ civilizate europene, au învățatŭ și s'au deprinsŭ a respectă față cu ori-ce țeră și cu ori-ce națiune, fie mică sêu mare, cuviințele dreptului internaționalŭ, de a nu se amesteca acolo unde nu le fierbe ôla.

Totŭ în acéstă direcțiune politică s'a întocmitŭ și esposițiunea din Budapesta cu privire la țera românescă.

Pentru ca unŭ Statŭ independentŭ sê fiă oficialŭ reprezentatŭ la o esposițiune internațională, trebuie sê se respecteze regulile ce s'au adoptatŭ în acéstă privință de tôte statele.

Peste tôte aceste reguli însă cei din Budapesta au trecutŭ cu buretele și, fără de-a precisa și stabili cu cei din Bucuresci condițiunile de participare, au espusŭ într'unŭ „pavilionŭ orientalŭ“ produse de provenință română sub titlulŭ oficialŭ de „România.“

Acéstă necorectitudine a provocatŭ în presa română mare indignațiune și a făcutŭ, ca cercurile oficiale din Bucuresci sê notifice cercurilorŭ oficiale din Budapesta, că România nu e reprezentată la esposițiune.

Écă o a doua rivalitate, decât rivalitate mai pôte fi și aceea când cineva e reprezentatŭ fără scirea și voia lui la o întreprindere, cu care n'are nici în clinŭ, nici în mânecă.

Aceste întâmplări, deși la aparință puțin însemnate, indică de ajunsŭ încordarea ce există în relațiunile dintre statulŭ ungarŭ și românŭ.

## Supărări ungeresci.

Cu multă inverșunare vorbescŭ țiarele maghiare despre rezoluțiunea congregațiunei Sibiene. »E mai bine,« scrie „Magyar Palgár,« sê punemŭ acéstă mânjitură ad acta fără multe observări. Rezoluțiunea e o impertinență ce nu se pôte băga în sêmă. — „Kolozsvári Közlöny« țice, că ideea înființării acestei reuniuni a făcutŭ unŭ mare serviciu Ungurilor prin aceea, că »au datŭ prilejŭ sê se exprime sentimentele nutrite în taină, s'a scosŭ epurile din tufă.« De la dualismŭ, acesta e celŭ dintêiu casŭ, în care naționalitățile unindu-se cu »Gazeta« socotescŭ mișcarea nôstră de conservare ca o »conjurațiune«. Cunoscă acêta Maghiarii de dincolo de Muntele craiului și deștepte-se pentru mântuirea nôstră! Ce n'amŭ făcutŭ o miă de anŭ, trebuie sê facemŭ acum de odată! Departe sê fiă de noi — continuă »K. K.« — a provoca greutăți și cestiuni, a cărorŭ rezoluțiune nu e problema păcei și numai prin ascuțișulŭ sâbiei se pôte face. De aceea sê ne purtămŭ așa, ca Românii și Sasii sê țică odată: Lucră bine Maghiarii aștia. Ei ferescŭ guvernulŭ de atacurile ce le-amŭ putê face asupra lui; iau asupra-le ce alte guverne suntŭ silite sê facă singure d. e. ca Rusia, care mai deunăzi a declaratŭ, că două districte mari polonese rusifică brevi manu. Și apoi nici că voescŭ ei sê ne desnaționalizeze; ei își păzescŭ numai ce 'i alŭ lorŭ... »

Lui »Ellenzék« îi e de lipsă »răbdarea lui Christosŭ,« ca sê nu isbucnescă în vorbe stigmatizătoare, față cu purtarea Românilorŭ și Sasilorŭ din Sibiu; e o minciună, că activitatea reuniunii din Clușiu are de scopŭ sê știrbescă drepturile naționalitățilorŭ nemaghiare. Dumnezeu! esclamă elŭ, dér nu mai ai fulgere sê lovesci pe astfelŭ de nevrednici clevetitori? Iată, Statulŭ ungarŭ sprijinesce mii, dér mii de scôle populare și de altŭ felŭ cu limba de instrucțiune nemaghiară, publică legile în fiecare limbă din patriă, fiecare rēnduială hotărâtă pentru poporŭ i se face cunoscută fiecărei naționalități în limba sa, la sute și sute de oficiuri comunale și comitatense au o administrațiune curatŭ nemaghiară. Și totuși îndrănescŭ acești ômeni sê mintă, că »desvoltarea națională le e împedecată...«

Impertinența și obrâsncia țiarelorŭ ungeresci au trecutŭ orice margine. Arate-ne foile ungeresci măcarŭ o școlă curatŭ nemaghiară subvenționată de statŭ; arate-ne că ați mai publică statulŭ hotăriri și dispozițiunile ce le ia în tôte limbile sale; arate-ne câte oficiuri comunale și comitatense au administrațiune curatŭ nemaghiară; arate-ne în fine, că desvoltarea culturală și națională nu ne este neîmpedecată, dacă nu mai au nerușinarea sê sustină că neaprobarea statutelorŭ reuniunii femeilorŭ române din Sătmarŭ nu e o pedecă. Ne amenință foile ungeresci cu sabiă și cu cnutulŭ: le declarămŭ că 'i ținemŭ capabili de astfelŭ de fapte și negreșitŭ, că milenarulŭ trebuie încheiatŭ cu fapte »eroice.«

## SCRILE ȚILEI.

Prin circularulŭ Nr. 1733 Pres., Inaltŭ P. Sa mitropolitulŭ Mironŭ convôcă și declară de convocatŭ sinodulŭ ordinarŭ alŭ archidiecesei transilvane pe Dumineca Tomei, adică pe 31 Martiu st. v. la 9 ore a. m.

—0—

Resoluțiunea congregațiunei sibiene a scosŭ din pepeni pe »Pesti Naplo« și pe »Nemzet.« Numitele țiare își varsă mânia în amare atacuri mai cu sêmă celŭ dintêiu. Suntŭ de părere țiarele maghiare, că rezoluțiunea este o demonstrare pentru »Schulverein-ulŭ germanŭ. »Pesti Naplo« o numesc o nerușinare, o impertinență sâsescă și menință pe Sasi că le-o va plăti îndêrêtu. De altă parte unŭ corespondentŭ din Sibiu alŭ lui „Kolozsvári Közlöny« încă e voinicŭ în critica rezoluțiunei țicendŭ, că ea va ridica viscole în presa ungerescă și fiecare șirŭ alŭ ei va produce amărăciune la jurisdicțiunile »patriotice.« — Mai mare nerușinare și impertinență nu pôte sê fiă decâtŭ aceste amenințări ale foilorŭ ungeresci.

—0—

Pentru ocolulŭ tribunalului din Zilău s'a escrisŭ concursŭ pentru postulŭ de interpretŭ de limbă maghiară, română și germană.

—0—

Adunarea generală a municipiulŭ Târgu-Lăureșu, d-lui a decisŭ a ajuta scopurile reuniunii »maghiarizare di- n Clușiu, contribuindŭ cu suma de 50 fl. profesorii un- versitari Valyi și Jenei au fostŭ numiți reprezentanți ai municipiului la adunarea de constituire, ce s'a ținê în 12 Aprilie la Clușiu.

—0—

Asupra averei lui Nicolau Marinovicŭ din Reginulŭ sâsescŭ s'a deschisŭ concursŭ.

—0—

Têrgulŭ de țeră în Viștea inferiôră, comit. Făgărașului, se va ținê în anulŭ acesta la 7 Aprilie în locŭ de 4 Aprilie.

—0—

Piesa »Cruciați« de Niels W. Gade a fostŭ executată de »Reuniunea română de cântări« din Sibiu, care se află sub conducerea d-lui prof. G. Dima. Cu acompaniarea de piano a binevottŭ a se însărcina d-lŭ advocatŭ Friedsmann. Sarcina cea mai mare a căcutŭ pe soliști. D-na Agnes Brote ca Armida, (mezzo-sopranŭ) d-lŭ C. Bărcănescu ca Rinaldo (tenorŭ) și d. Isaia Popa ca Petru Eremitulŭ (basso) au scerată aplausele tuturorŭ. Sibienii potŭ fi mândri că posedŭ unŭ corŭ așa de bine deprinsŭ, nisce puteri atâtŭ de însemnate și cu deosebire, că au în mijloculŭ lorŭ pe d. prof. G. Dima.

—0—

În tractulŭ Treiscaunelorŭ s'a alesŭ și confirmatŭ de protopresbiterŭ d-lŭ Dimitrie Coltofeanu, care până acum a fostŭ administratorŭ parochialŭ în Brețcu. — Dorimŭ ca noulŭ protopopŭ sê ridice vața tractului, promovândŭ instrucțiunea la poporulŭ ce li s'a încredințatŭ și avêndŭ totdeuna în vedere interesele românesci.

—0—

»Pester Lloyd« din 31 Martie n., vorbindŭ despre creditulŭ de 35 și 21 de milioane votatŭ de camerele României pentru facerea unui podŭ peste Dunăre la Cernavoda și reconstruirea portului dela Constanța, se exprimă astfelŭ: »Cu acéstă decisiune parlamentară s'a făcutŭ pasulŭ celŭ mai importantŭ spre realizarea unui

proiect, ce în timpul din urmă a fost cu totul dat la o parte în urma sterilelor lupte parlamentare, spre realizarea unui proiect, care nu trebuie privit numai ca condițiunea cea mai cardinală a rentabilității căilor ferate române, ci chiar și ca cestiune vitală a esportului transmarin de cereale române. Afară de acesta trebuie să mai întinăm cu deosebire, că prin clădirea liniei București-Fetești și prin construirea podului peste Dunăre la Cernovada se întemează o linie de comunicațiune universală din inima Europei peste Ungaria, Transilvania și România la Marea-negru, care linie cu privire la comunicațiunea cu Levant, numai atunci va pute face concurență drumurilor de feră orientale, ce au să ducă peste Stambul și Salonic, când în locul juncțiunii de căi ferate române-transilvane peste Predel, care juncțiune e nedestoinică, se va afla altă trecătoare peste Carpați mai comodă și mai sigură.»

—0—

Granițele s'au deschis esportului de porci din România, cu condițiune ca porcii să fie cercetați de medicii veterinarî atâtu în România cât și în Ungaria.

—0—

Guvernul român a refuzat orice participare la expoziția din Pesta, din cauză că procedarea Ungurilor față cu România a fost necorectă.

—0—

Organul jidano-german din Viena »Neues-Wiener-Tagblatt« scrie cu privire la participarea României ca stat la expozițiunea din Budapesta cam următoarele: Guvernul român a răspuns la invitațiunea guvernului unguresc de a participa ca stat la expozițiunea, ce se va deschide în Maiu a. c. în capitala ungară, negativ și într'un mod tocma așa de curtenitor ca și decizător, fără a arăta motive esențiale, cari au provocat această măsură. Acuma, pentru ca să nu fiă eliminată România din catalogul expozițiunii, guvernul unguresc trimise la București pe directorul suprem al vămurilor Turoczy și pe concipistul ministerial baronul Schell dela ministeriul de comerț, ca să cumpere de acolo obiecte de industrie și de altfel pe spele guvernului unguresc, pentru ca să fiă espuse în pavilionul român. — La acestea observă organul jidano-maghiaro-german »Budapester-Tagblatt« următoarele: »Noi credem, că guvernul ar fi putut plasa cu mult mai bine în Ungaria banii, ce-i întrebuințază la cumpărarea de obiecte românești de expozițiune. Un stat nu trebuie să sufere o astfel de tractare din partea nici-unui guvern precum s'a întâmplat guvernului unguresc — cu atâta mai puțin însă din partea celui românesc.«

—0—

Guvernul român a fost informat de papa că arhiepiscopul în locul răposatului Mgr. Ignatî Paoli s'a numit episcopul din București Mgr. Palma, fost secretar al papei și al Mgr. Paoli. Mgr. Palma e de origine italiană și aparține unei familii princiare din Roma.

—0—

Al doilea congres al corpului didactic din România s'a întrunit în 18 Martiu în Iași. Sala teatrului era plină de peste 300 de învățători, institutori și profesori. Ca president al congresului se proclamă d. M. Culiianu, rectorul universității din Iași, care deschise desbaterile printr'un discurs arătând rolul și însemnătatea acestor întruniri față cu progresul învățământului. Secretarul congresului dl. C. Dobrescu ceti ra-

portul general, în care resumă toate opiniunile dezvoltate în cele 22 de memorii trimise congresului. Profesorul de facultate d. Cobălcescu propuse înființarea unui diar didactic, care se primi în unanimitate.

—0—

În Petersburg a apărut o broșură, ce susține că activitatea Angliei în Asia e destructivă, că numai Rusia are misiunea și prin urmare și dreptul, să se afirme ca purtătoare a civilizațiunii în Asia, că ea trebuie să alunge pe Englezii și decă guvernul rusu se opune la acesta, să îngrijescă poporul rusu de realizarea acestei idei...

### Resoluțiunea

representanței comitatului Sibiu în afacerea reuniunii de maghiarisare.

(Urmare).

Cu totul altmintrelea sună promisiunile, care au fost legate în mod sərbătorec de uniunea Ardealului cu Ungaria în dieta Transilvaniei ținută în anul 1865/6 la Clușiu. În această dietă domnea unanimitate relativă la aceea, că pretensiunile naționale ale Sașilor și Românilor cu privire la limbă trebuie respectate. Nici un vorbitor nu a trădat atunci nici pe departe tendențe de maghiarisare. Nu s'a aflat atunci nici între Sași nici între Români nimeni, care să fi renunțat dela pretensiunile naționale. Această o dovedesc chiar și declarațiunile făcute de o fracțiune foarte mică a Românilor (deputatul Iosif Hoszu) și de o fracțiune a Sașilor (de cătră deputații Samuel de Löwenthal, Iuliu de Brennerberg, Francisc de Brennerberg, Fridric Wächter, Mauriciu Conrad), cari declarațiunii s'au recomandat de cătră dieta din Clușiu prin adresa din 18 Decemvre 1865.

Această se dovedesc și din preinaltul rescript de la 25 Decemvre adresat dietei: »Uniunea definitivă a ambelor țări, ce Noi o putem realiza numai pe baza raporturilor regulate ale dreptului public al țărilor coronei ungare între sine și față cu imperiul, Noi afară de aceasta o facem pendentă dela respectarea necesară a intereselor speciale ale Marelui Nostru Principat Transilvania și dela garantarea pretensiunilor de drept recunoscute și de Noi ale diferitelor naționalități și confesiuni dela regularea potrivită a cestiunilor administrative ale acestei țări.«

Această o dovedesc apoi cuvintele finale, pe care le-a adresat Excelența Sa presidentul dietei ardeleni bar. Francisc Kemény la 9 Ianuarie 1866 dietei ardeleni din Clușiu:

»Anevoia va fi în patria noastră vre-un cetățen nepreocupat, și cu atâtu mai puțin se pôte afla vre-un membru al acestei onorate adunări, care ar ave intenția de a îngreuna opul salutar al uniunii noastre prin pretensiuni exagerate seu de a trece peste marginile dispozițiilor articolor I și VII de lege din 1848 și peste instituțiunile, ce s'au dezvoltat din raportele proprii ale Ardealului, de a împedea uniunea, care de mai mult decât de 300 de ani s'a prefăcut cu străbunele noastre datini în carnea și sângele nostru, de a o nimici deodată seu de a nu împlini dorințele diferitelor națiuni ale patriei ce se impac cu uniunea amândoror țărilor.«

»Dacă națiunea săsescă, dintre care o parte considerabilă s'a pronunțat deja pentru uniune, va cumpeni această, atunci dânsa nu pôte privi în aceea pentru sine o scădere, dacă se supune protecțiunii imediate a coronei unguresc și dacă judecă nepreocupată asupra poziției sale, în acestu casu nu pôte ave nici o cauză de îngrijire, deorece municipiul ei rămâne și prelungă uniune

intactă; ba încă prin aceea, că drepturile ei voru fi spriginite de totă Ungaria, va vedé reinoindu-se aceea strălucită epocă a istoriei sale, care cade în timpul de mai înainte de separare — sub regii unguresci, din care timp se trag privilegiile ei cele mai frumoșe și bazele cele mai solide ale bunăstării sale cetățenesci.

»Acei Români, cari au ore-cari nedumeriri față cu uniunea patriei noastre se voru liniști îndată ce voru cugeta, că se voru uni cu conaționali și conreligionarii lor din Ungaria prin ceea ce garanța pentru puterea și bunăstarea lor cetățenescă se va întări, dacă voru considera că de liberală e constituțiunea Ungariei și cătu de favoritoare pentru popore și de care voru ave parte egală apoi numai decatu și dânsii dimpreună cu celelalte națiuni ale patriei noastre, și dacă voru considera, că drepturile constituționale sunt garantate și apérate acolo de un popor, care e matur politicesc, care are un trecut istoric și e chemat pentru un viitor și mai strălucit, — se voru liniști cu atâtu mai vortos, cu cătu națiunea română e unită în modu confesional cu coreligionarii săi ce locuesc în Ungaria, care unire n'au privit'o de dâunăciôsă și au primit'o dec cu bucurie și de bună voie.

»În urma incuviințării prea grațioșe a Maiestății Sale, primită cu sentimente de recunoscință, reprezentanții și regaliștii ardeleni voru intră în dieta comună pentru a desbate asupra punctelor singuratic ale uniunii împreună cu fiii patriotic din țera suroră, pentru a desbate asupra cestiunilor mărețe ce le-a prezentat Maiestatea Sa Regele nostru în vorbirea de deschidere a dietei regnicolare a țării surore.«

Presentul stă în un contrast drastic cu promisiunile, dintre care nici una nu s'a împlinit și fiecare e întorsă în contrarul!

Astăzi, locuitorii germani și români ai Ardealului jignii în simțintele lor cele mi sacre, plini de o amarnică îngrijire pentru viitorul lor național și lipsii de scutul public în contra descensiderării naționalității lor, descensiderare exprimată și în nisuițele de maghiarisare ale așa numitei »Reuniuni de cultură maghiare« fățiș îndreptate în contra lor, vedu cu mâhnire, cătu de inapoiată este situațiunea lor față cu pretensiunea ce ambasadorul austro-unguresc, contele Francisc Zichy, a susținut cu totă greutatea puterii monarhiei noastre în favorul cetățenilor unui stat strein, pretinđend pentru locuitorii de neam neturcesc usul limbii lor egal îndreptătit cu idiomul turcesc la tribunal și în administrație — »usage de langue du pays dans les tribunaux et l'administration également avec le turc« (conformu protocolului conferenței din Constantinopolu dela 15 Ianuarie 1877.)

Prin urmare adunarea generală a comitatului Sibiu declară:

1. Reprezența comitatensă regretă înființarea »Reuniuni de cultură maghiară ardeleni« din Clușiu și activitatea celorlalte reuniuni de acestu soi din Ungaria, fiind-că ele urmăresc tendența de a suprima drepturile cetățenilor nemaghiari ai țării chiar mai mult decât până la asprime și stau în contradicere cu asigurările făcute în dieta țării dela 1861 și 1866 și cu articolul de lege XLIV din 1868 »Despre egala îndreptățire a naționalităților«, care, — abstracție făcend dela aspierea lui prin legile ulterioare și dela violările lui din partea executivii — însuși împedea dezvoltarea naționalităților nemaghiare.

2. Reprezența comitatului acestuia consideră cercarea de a sprigini activitatea acestor reuniuni ca o

## FOILETONŪ.

### Martirii Crucii din ambele Dacii.

(Urmare).

Și trecând Mercurie prin taberile barbarilor până la cel mai mare al lor l'au ucis cu sabia pe el, și împreună cu dânsul atâți barbari au omorît, încatu se lipise mâna lui de mânunchiul săbiei, plină de sânge; așa au fost biruiți și alungați barbarii de cătră Români; era pe Mercurie pentru vitejia lui cea mare l'a chemat la sineși Decie, cinstindu-l pe el cu mari daruri și l'a pus pe dânsul Voevodu (Duce) peste toate oștile din Dacia. Pe la anul 250 Goții încurseră cu mare furie în Dacia; însă Decie nesuferind pe barbari în Dacia lui Traianu, care era porta imperiului romanu, ordonă ca să se adune mai multe legiune în Ponia, locul seu natal, și înaintand de aici spre barbari, încep cu ei un resbelu foarte sangeros; pôte că totu acuma să ridică asaltul cetății Nicopolis impresurată de barbari. Decie înfrânse pe Goți și de astădată și rămase aici spre a-și întinde operațiunile sale militare mai departe

Martira Drossida.

(98—106)

Pe la anul o sută după Christos, în timpul împere-

ratului Traianu creștinismul se întinse foarte mult în Roma; misionarii secreți ai bisericii creștine de aici făceau mari progrese în propagarea creștinismului. Mai multe familii ilustre dintre patricii Romei (precum frații Faust, Faustian și Clement care eran fii ai lui Faust și ai Matidei, și anume Faust și Faustian erau gemeni, era Clement era fratele cel mai mic.) Tatăl lor Faust era văr cu cesarul Tiberie și muma lor Matidia, nepota lui Octavianu Cesarul; era dară din familie împărătesc și din cele mai bogate din Roma. Aceștia imbarcându-se din reședința romană cu fii lor pentru Atena, fură aruncați de tempestate pe țărmurii Asiei. De aici ei vizitară Palestina, unde ședură mai mult timp; se inițiară de cătră sf. apostol Petru în misteriiile religiunii creștine și se botezară toți de acestu apostol. Astfel prin mijlocirea acestei familii creștinismul își luă repede un sbor mare în imperiul romanu grăbindu pôte cu un secolu triumfulu crucii. Casa acestui Faust deveni cel dinteu asil al apostolor și al celorlalte creștini din Roma. Dintre fii acestuia numai junele Clement ajută pe sântul Petru în propagarea Evangheliei și se sfinți de acestu apostol ca Episcop, care după mórtea apostolului trebuia să rămână Episcop în Roma; era dintre femei, Domnilla, logodnica lui Marcu Aurelie filosoful și nepota lui Clement, cu mai multe patriciene erau înrolate în

corpul creștinilor de aici; doctrina lui Christu atrase la sine inimile mai multor juni romani, ea pătrunse chiar și în camerele imperiale, prin mijlocirea Domnillei, care ca amică intimă a Plotinei (consorta lui Traianu) avea liberă intrare în cabinetul acestei împărătese. Domnilla inițiară pre Drossida în misteriiile creștinismului și adeseori Drossida era vizitată pentru catichisarea în noua religiune de alte cinci patriciene june consangene cu Domnilla. Fiica lui Traianu, pētrunsă de morala evangelică, fu botezată într'ascuns de vicariul st. Petru, Clement I., și intră și dânsa în societatea familiilor creștine din Roma. Această societate avea de țintă a cerceta pe sfinții din inchisor, a înmormenta sfințele lor cadavre, a propaga evangelia și a contribui la susținerea bisericii creștine. Adeseori Drossida prin aurul seu indulcea sörtea mai multor creștini din Roma, mângăind pe cei prigoniți. În contra voinții sale ea fu logodită de părinți după Adrianu, adoptat de Traianu ca successor la tronul imperiului; cu toate astea Drossida nu putea suferi de consorte pe un astfel de om, nepotrivit cu dânsa și la religiune și la sentiment și la caracter. Ce asemănare între secolul anteu al creștinismului și între secolul al nouesprezecelea în care ne aflăm! (Va urmă)

presupunere despre abuzul de putere și autoritate și ca menită a vătăma în modul cel mai greu administrațiunea și a o aduce în contradicție dușmănoasă cu măiestritatea locuitorilor țării.

Sibiu, 28 Martie 1885.

Adunarea generală a comitatului Sibiu.

\*

Adunarea generală extraordinară a comitatului Sibiu, ținută la 28 Martie n., în care s'a desbătut asupra răspunsului dat la cererea de a sprijini reuniunea de maghiarizare din Clușiu, și Șemniț-Diln, a fostu presidată de vice-comitele d-lu Thalmann.

Primul vorbitor a fostu :

Nicolau Christea: Regretă, că timpul destinat pentru alte afaceri ale municipiului trebuie să-lu petrecă cu lucruri, cari, după firea lor, aparțin altor corporațiuni mai înalte. Dar' după ce provocarea s'a făcutu, municipiul nu se pôte da în lături, trebuie să se pronunțe; dorește ca acesta însă să se facă în sensul cel mai patriotic.

După desastrul dela 1866, monarchia austriacă a fostu împărțită în două părți. Bărbații destătu de atunci au aflatu cu cale, ca jumătatea, în care se află și locuitorii acestei patrii, să o încredințeze conducerii elementului maghiar. Conducerea acesta însă nu avea să însemneze că celelalte naționalități să fie asuprite de elementul maghiar. Elementul maghiar însă nu s'a mulțumit numai cu conducerea, ci s'a apucat de maghiarizare. La începutu mai puțin. Dar' totuși tendența se vede încă din legea de naționalități, căci și acesta are ușițe, de ore-ce drepturile asigurate într'ensa suntu slăbite prin aceea, că în multe locuri s'a pusu terminulul „lehetőség”.

Prin acesta s'a ruptu cu tradițiunea și cu istoria Ungariei. Celu dintăiu rege alu Ungariei a recunoscutu că regatul cu o limbă este lucru anevoiosu. Acesta se vede și la regii următoru, cari încă n'au fostu de părerea că Ungaria va fi bine a fi locuită numai de Maghiari, căci altfelu n'arū fi adusū totu felulū de limbī în țară, cu scopu de a promova binele țării în chipulū acesta.

Nu în maghiarizare e a se căuta fericirea țării, căci în maghiarizare face fericirea, ci în mulțumirea taturorū cetățenilorū statului deopotrivă.

E curiosă deci aparițiunea reuniunilor, cum e și aceea care este astăzi obiectulū debaterilorū noastre. Se ăice că reuniuni ca ceace are să se înființeze în Clușiu, au să formeze legătura dintre naționalitățile din țară. Ca și când până acumū nu arū fi fostu legătură între naționalități. Intr'unu timpū scurtu s'au aflatu naționalitățile din patria noastră în drepturi egale și s'au înțelesu destul de bine și fără legătura maghiarizării, după cum se intenționează. Iarū încātu pentru patriotismu naționalitățile n'au lipsă de legătura maghiarizării, căci aceste și fără de acea legătură suntu destul de patriotice; de multe ori după cumū au doveditū la 1859 și la 1866, mai patriotice decâtu înșiși Maghiarii.

Reflectează și la impregiurarea, că limba maghiară n'are puterea atractivă cum au limbile națiunilorū mari; Germanii, Francezii, Italianii, Englezii, cătră care omulū este atrasu prin bogățiile lorū de știință și literatură.

În interesulū păcii între naționalități, turburate prin tendența de maghiarizare, cu deosebire turburate prin reuniuni cum este și cea din Clușiu, de care municipiulū Sibiului este provocatū să o spriginască, este consultu a se opune sēmēnței de discordie și de vrajbă; dar' e și în interesulū statului, care va prospera mai curēndū, dacă totū cetățenii vorū afla mulțumire, decâtu dacă va fi mulțumitū numai o naționalitate. Spriginescē din totă inima propunerea comisiunii permanente. (Aprobări.)

Dr. Sentz: On. adunare generală! Credū că trebuie să sulevezū cestiunea competenței comitetului permanentū relativū la propunere. Conformū §-lui 1 alu articolului de lege XLII din 1870, se pare că cestiunea nici nu cade în copetența onoratei congregații, deoarece e vorba de o simplă afacere de reuniune, ér nu de cestiuni de ale țării. (Ilaritate.)

Iónu Hanea: De o plagă a țării (Așa e. Ilaritate.)

Mă rogū să mă ascultați, fiindcă vorbescū din inima convingere. Din actulū cetitū se cunoște tendența și germinile, din care a răsăritū. Domnii redactori au procesū din punctulū de vedere: reuniunea e o reuniune de maghiarizare; acesta nu e de suferitū; trebuie să i ne opunemū hotărītū. Propunerea a emanatū din unū sentimentū, care în diferite limbī are diferite numiri, dēr tōte nimerescū esența. Acestū sentimentū nemțescē se numescē: Aergerniss (Strigări: Mai multū!) unguresce: botránykodás; franțuzescē: se scandaliser; numirea romănescă e cea mai nimerită: se turbură, va să ăică o turburare a sufletului; domnii redactori ai propunerii au fostu turburați în concepția lorū. (Risete.) Totă propunerea e greșită pe calea acesta. — Teoria lui Darwin jōcă astăzi în Europa unū rolū însemnatū, cuprinđendū tōte spiritele. Ideea pentru existență preocupă și pe domnii redactori. Ei cugetă: Dacă Maghiarii voiesū să maghiarizeze, atunci trebuie să începemū o luptă pen-

tru existență. Darwin are nedreptate din două puncte de vedere. Nu e bine când cetățenii unui statū suntū în neunire, ci naționalitățile se se aibă între sine ca membrele trupului omenescū. (Ilaritate.)

Expunerea adresei are o parte, pentru care cetățenii se temū de reuniunea de cultură, că dinsa va maghiarisa pe Romāni, Sași etc. ceea cenu e cu puțință. Numai cei slabī vorū căde jertfă maghiarizării: cine se teme, acela se simte atātū de slabū, încātu crede că va peri.

Suntū domnii în clarū cu înțelesulū maghiarizării? (Ilaritate mare). Mărturisescū că eu nu știu ce se înțelege sub maghiarizare. (Ilaritate mare). Mă rogū, vreau să esplicū ceea ce cugetū; atunci să judece domnii, dacă amū ăisū ceva atātū de ridicolū. Cuvēntulū se pōte pricepe astfel, că se maghiarizēză acela care învață unguresce, deorece cui îi întinde draculū degetele, acelaia îi întinde acuși tōtă mână. A ști e putere; acesta are valōre și despre cunoștința de limbī. Cu atātū mai bine dacă cineva știe și unguresce. Sēu se ăice: E periculosū a lucra ca să învețe unguresce, cine face acesta acela maghiarizēză. Dēr eu vē voiu cita pe unū bărbatū, ale cărui opinii le veți recunoște și d-vōstră. D-lu metropolitū Șaguna a datū multorū preoți tineri sfatulū să învețe unguresce și pentru acestū scopū i-a trimisū la Dobriținū. Și pe mine a voitū să mă trimită la Dobriținū pentru — (Strigăte: Baremi de o ar fi făcutū! Bravo!) — Cine lucră pentru răspândirea limbii, încă nicidecum nu a maghiarizatū. Țeranulū Sasū știe vorbi aprōpe pretutindenī romănescē și elū a învățatū fără de pericolulū romanizării. Prin acesta e doveditū că nimicu nu ar fi mai de doritū, decâtū ca fiecare cetățenū să învețe și să știe tōte trei limbile patriei. (Strigăte: Dēr fără siluire!) Dacă acesta dēr nu e maghiarizare, ea pōte obveni numai la singuraticii renegați, cari nu impunū Maghiarilorū și nici din partea conaționalilorū săi nu se împărțescū de mare onōre. (Strigăte ironice: Așa este!) Sē nu se eșofeze însă nime pentru acești singuratici. Între singuratici și între naționalități e o depărtare ca între ceru și pământū. Omulū mōre; națiunile încă pōtū să se stingă, dēr nu pōtū fi nici când nimice — desnaționalizate. Unū motivū principalū pentru mine e: S'au citatū luptele religioase de odinōră; astăzi nu ne mai luptămū pentru religione; fiecare știe însă că astăzi loculū acelorū lupte l-au ocupatū certele naționale. Spe rezū că precum astăzi reprivimū cu compătimire la concepțiile religioase de mai nainte, întocmai va veni unū timpū când se vorū compătimi certele naționale de ađi. Eu propunū: Sē ne destulimū cu aceea, că vomū luā simplu spre cunoștință invitările reuniunii de cultură din Clușiu și Șemniț-Dilnū și nu vomū mai face nimicu alta. (Va urma.)

### Intrunirile literari. Biblioteca damelor. Teatru de diletanți. O cestiă a viitorului.

Brașov, 21 Martie 1885.

Săptămāna trecută s'a ținutū ultima întrunire literară.

Ce suntū aceste întruniri literare, se vorū întrebă unii din cetitorii noștri? și totū ei vorū răspunde, că ori ce vorū fi nu pōte decâtū bine să aducă societății.

La inițiativa corpului profesoralū de aci s'au instituitū, acum doi ani, două cicluri de întruniri literare și anume unul în postulū Crăciunului și alu doilea în postulū Pascilorū. Aceste întruniri s'au continuatū în anulū 1884/5 și succesulū dobēnditū este îmbucurătorū.

Inițiatorii acestorū întruniri au căutatū, ca tractatele să fie cātū se pōte mai acomodate pentru dōmnele și domnișorele noastre, au căutatū ca în conferințele lorū lucrurile folositoare să le aducă în legătură cu lucrurile plăcute. Cumcă le-au succesū, s'a doveditū prin cercetarea regulată și prin mulțimea damelor, care n'au pregetatū, uneori chiar pe vreme rea, de a lua parte la aceste prelegeri. Cumcă a succesū acesta, a doveditū și decisiunea ce au luat-o damele noastre de a nu ține se rate prin casele d-nelorū Joia sēra când suntū întrunirile, și chiar dacă s'ar ivi așa ceva din tr'altă parte, de a nu merge și a nu da ascultare invitatilorū făcute.

Totū ca unū succesū alu acestorū întruniri putemū privi impregiurarea, că și domnișorele au luatū parte activă contribuindū cu plăcutele lorū cetiri și declamări, pentru ca cu atātū mai atrăgătoare să fie întrunirile. În rēndulū acesta constatāmū cu plăcere, că mai în fiecare Joi a completatū programa unei sēri cāte o domnișoră, fie prin cetirea vre-unei piese alese sēu a unui subiectū interesantū, fie prin vre-o declamare nimerită.

Ideea cu întrunirile literare au fostū bună și a venitū la timpū oportunū. Ideea a pătrunsū în societate și a făcutū, ca însași societatea nesilită de nimeni să ia parte activă, ceea ce dovedescē că damele și domnișorele știu apreția întreprinderile salutare pentru societate.

Dar nu numai atātū, damele și domnișorele noastre au făcutū mai multū. Au decisū, ca fiecare să contribuie cu banī și astfel s'a pusū bază unei bibliotecē, ce se află sub scutulū Reuniunii femeilorū romāne din locū.

Acestă bibliotecă, carea de presentū numēră aprōpe 100 de opuri curatū romănescē, este prima bibliotecă la publiculū românū, carea stă la imediată dispozițiā a dōmnelorū și domnișorelorū.

Nu puținū însemnēză așa ceva. Romānii au lipsă de bibliotecē de această natură și putemū ăice, că înființarea lorū prin locurile locuite de Romāni este o necesitate indispensabilă, o necesitate cu care stă în strēnsă legătură răspândirea literaturii romănescē în tōte părțile societății noastre. — Nu voiu vorbi mai multe despre bibliotecă, pentru că suntemū convinși, că fiecare va pricepe însemnătatea acestorū citadele menite pentru răspândirea culturii. Unū lucru nu-lū putemū trece cu vederea.

Domnișorele noastre au și ele întruniri odată pe săptămānă. Se ocupă cu cetirea și cu conversația asupra diferitelorū materii cetite. Meritulū lorū celū mai mare este, că în zelulū lorū pentru ideea acesta, ce a începutū a prinde rădăcinī în societate, au luatū hotărīrea să dea nisce reprezentațiuni teatrale, ca din venitulū curatū alu acestora să se augumenteze biblioteca înființată sub auspiciile Reuniunii femeilorū. Ideea acesta s'a îndeplinitū căci s'a studiatū, după cum suntemū informați, piesele „Nino” și „După teatru” și se vorū reprezenta a treia ăi de Pasci.

Domnișorele noastre au simțitū insuficiența vieții sociale de aci și au datū să se înțelēgă, că celū puținū atāta cātū se pōte face prin noi însine, să se facă. — Dar ce atāta literatură, știință și artă, vorū ăice uni cari la prima impresiune vorū face sentiința acestorū lucruri! Dōmnele și domnișorele noastre să vadă de ale gospodăriei. Uitați la Sașii din Brașovū că ei se încercă să ucre pentru ca și femea să fie în stare să-și agonisescă singurā, să fie scōsă de sub imediată dependință a bărbatului.

Și această idee își are părțile sale bune.

Lucrulū nu trebuie astfel înțelesū. Asigurāmū pe ori și cine, că dacă astăzi ar veni cineva cu idei ca cele pe urmă amintite, și ar vrea să le propage între damele și domnișorele noastre, nu ar ajunge la rezultatulū doritū. Nimenea nu ăice că acestea suntū lucruri rele. Nu, dōmne feresce! Noi însă avemū convingerea, că prin cetire și prin ascultarea diferitelorū prelegeri se introduce în societate spiritulū lucrărilorū, alu gândirilorū și alu faptelorū atatorū bărbați, cari au îmbētrānitū ocupāndu-se cu știința și cu literatura și apoi lucrări și scrieri, cari se ocupă cu cestiile economice există destule.

De altmintrelea dōmnele noastre au vorbitū de multe ori despre ideile cari se propagă printre Sași și ele au venitū la convingerea, că inițierea acestora este o cestiă a viitorului, ér cātū privește actualitatea e de ajunsū și deci să nu ne pripimū, căci va veni rēndulū și la punerea în lucrare a acestorū idei practice ale vieții. Lăudāmū zelulū damelorū, căci dēnsele prin ceea ce au făcutū au pusū bază unorū lucruri mari ce se vorū rezolva în viitorū. Dorimū ca cele făcute aci să afle imitatori cātū mai mulți și în alte locuri romănescē.

## SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu „Gaz Trans.”)

**Pesta, 2 Aprilie.** — În centrulū orașului, în casele de închiriatū Harisch-Bazar de pe piața primăriei s'a comisū ađi după amēđi pe la 4½ ore unū omorū și furtū la mediculū dentistū Altmann, care locuia în etagiulū alu doilea, avēndū în locuința sa compusă din două departamente o fată de 20 de ani Verona Pesek. Pe la 4 ore după amēđi veni Verona Pesek acasă cu o fetiță de 8 ani Roza Budai. După o jumētate de oră servitōrea voi să între în casă, când la deschiderea uși gāsī în āntēia cameră pe Verona Pesek îmbrăcată numai în cămașe, ér în a doua cameră pe Roza Budai, amēndouē înotāndū în sange și deja mōrte. La amēndouē jertfele le era pāntecelē de josū în susū spintecate și gāturile tăiate. Făptuitorii suntū necunoscuți. S'au luatū cele mai energice mēsuri pentru descoperirea lorū. Din locuința s'au jăfuitū mai multe obiecte. Scrinulū cu rufele a fostū spartū.

(†) **NECROLOGŪ.** — *Smaranda Grecu n. Radu*, din Reghinulū sāsescū, în alu 67 anū alu vieții, și 47-lea alu căsătoriei, după unū morbu scurtū de plămāni, în 26 Martie a repausatū.

Fie'i țērina ușorā!

Editorū: Iacobū Mureșianu.

Redactorū responsabilū: Dr. Aurelū Mureșianu

**Cursul la bursa de Viena**

din 2 Aprilie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	98.15	Bonuri croato-slavone	100.-
Rentă de hârtă 5%	92.50	Despăgubire p. dijma de vin	97.-
Impmuntul căilor ferate ungare	147.-	Impmuntul cu premiu ung.	119.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung.	98.-	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	118.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	122.-	Renta de hârtă austriacă	82.65
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	107.50	Renta de arg. austr.	83.-
Bonuri rurale ungare	101.75	Renta de aur austr.	107.75
Bonuri cu cl. de sortare	101.75	Losurile din 1860	138.90
Bonuri rurale Banat-Ti-miș	101.50	Acțiunile băncii austro-ungare	862.-
Bonuri cu cl. de sortare	101.50	Act. băncii de credit ung.	296.25
Bonuri rurale transilvane	100.70	Act. băncii de credit austr.	293.50
		Argintul — Galbin	—
		impărătesc	5.81
		Napoleon-d'or	9.81 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.70
		Londra 10 Livres sterline	124.30

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 21 Martie st. v. 1885

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	90 1/4	—
Renta rom. amort. (5%)	92 3/4	—
convert. (6%)	88 3/4	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	31	—
Credit fonc. rural (7%)	99 1/8	—
urban (7%)	84 1/4	—
(6%)	96	—
(5%)	90	—
(5%)	81 1/2	—
Banca națională a României	1190	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	300	—
Națională	225	—
Aur	13. 1/2 %	—
Bancnote austriace contra aur	—	—

**Cursulu pieței Brașov**

din 3 Aprilie st. n. 1885.

Bancnote românesce	Cump.	8.65	Vënd.	8.68
Argint românesc		8.60		8.65
Napoleon-d'or		9.79		9.82
Lire turcesce		11.06		11.08
Imperial		10.04		10.06
Galben		5.70		5.76
Scrisurile fonc. »Albina«		100.50		101.-
Ruble Rusesce		125.—		126.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singurate din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui I. Gross.

**Bilanțul anual din 31 Decemvre 1884**

al societății „Albina,” instituită de credit și de economii în Sibiu

Active:		Passive:	
Casă în numărare	fl. 41,696.23	Capital social 3000 acțiunilor à fl. 100	fl. 300,000.—
Monetă	27,160.82	Fondul de rezervă al acționarilor	41,995.—
Cambie de bancă	1,117,028.51	Depuneri pentru fructificare	1,666,248.53
Cambie și obligațiunile dela reuniuni de credit	13,444.10	Scrisuri tonciare în circulațiune	fl. 858,800.—
Impmunturi pe ipotece:		Scrisuri fonciare sortate în circulațiune	1,700.—
a) în scrisuri fonciare	fl. 921,576.72	Fondul de garanția ală reuniunilor	4,529.54
b) în numărare	98,949.94	Fondul de pensii ală funcționarilor	11,781.31
Credite fixe	114,705.16	Dividende neridicate	1,490.—
Avansuri pe efecte publice	86,753.96	Tantieme neridicate	200.—
Credite de cont-corente	68,951.71	Interese anticipate pro 1885	25,134.02
Impmunturi pe produse	4,419.95	Diverse conturi creditore	121,238.14
Cassa institutului și diverse realități de vânzare	113,547.59	Profitul curat	40,776.10
Efecte publice	144,521.43		
Efectele fond. de garanția ale scris. fonciare	229,902.67		
Efectele fondului de pensii ală funcționarilor instit.	11,652.90		
Mobilier	fl. 4,902.34		
după amortisare	490.24		
Diverse conturi debitoare	75,168.85		
	fl. 3,073,892.64		fl. 3,073,892.64

Sibiu în 31 Decembre 1884.

Ioan Hannia mp. membru ală direcțiunei

Ioan Popa mp. membru ală direcțiunei

Visarion Roman mp. directorul executiv

Iosif Lissai mp. contabil

Subsemnatul comitetu am esaminat bilanțul prezent și confruntându-l cu registrele principale și auxiliare ale societății ținute în bună regulă l'am găsit în consonanță cu aceleși și exact.

Sibiu în Martie 1885.

Comitetul de supraveghiere:

Dr. Aurel Brote mp.

Ioane Crețiu mp.

Michael Kabdeho mp.

Corneliu Tobias mp.

**Casse de feră sistemă Wertheim**

ce resistă pe deplin în contra focului și nici nu se pot sparge, din renumita fabrică de casse

**L. FLEISCHER**

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în tôte mărimile.

Iustinian M. Grama,

depozițiarul fabricei în Brașov.

**Mersul trenurilor**

pe inia Predeală-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeală-Budapesta					Budapesta-Predeală					Teiuș-Arad-Budapesta					Budapesta-Arad-Teiuș.				
		Trenă accelerat	Trenă de persoane	Trenă omnibus	Trenă de persoane	Trenă omnibus	Trenă accelerat	Trenă omnibus			Trenă de persoane	Trenă omnibus	Trenă omnibus			Trenă de persoane	Trenă omnibus		
București		7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35			
Predeală		1.09	—	—	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55			
Timiș		1.33	—	—	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28			
Brașov		2.06	—	—	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30			
		2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.20			
Feldióra		2.44	7.09	6.28	Várad-Velence	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gyrok	4.16	6.39			
Apatia		3.03	7.41	7.07	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Gyorok	4.47	7.19			
Agostonfalva		3.18	8.09	7.42	Rév	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Pauliș	5.02	7.39			
Homorod		3.51	8.53	8.51	Mező-Telegd	5.02	10.28	3.56	—	Ilia	7.01	2.54	—	Radna-Lipova	5.25	8.11			
Hașfaleu		4.51	10.18	10.52	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Conop	5.57	8.49			
Sighișora		5.11	10.55	11.56	Bucia	6.09	12.15	—	—	Zam	7.49	3.48	—	Bêrzova	6.18	9.18			
Elisabetopole		5.39	11.36	12.43	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Soborșin	8.32	4.37	—	Soborșin	7.11	10.27			
Mediaș		6.00	12.11	1.23	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Bêrzova	9.19	5.30	—	Zam	7.48	11.18			
Copsa mică		6.29	12.35	2.07	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Conop	9.40	5.58	—	Gurasada	8.22	11.57			
Micăsasa		—	12.54	2.27	Aghiriș	7.51	3.54	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27			
Blașu		7.02	1.29	3.06	Ghirbău	8.12	4.34	—	—	Pauliș	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57			
Crăciunel		—	1.45	3.22	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45			
Teiuș		7.38	2.26	4.15	Clușiu	8.38	5.11	—	—	Glogovaț	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58			
Aiud		7.55	2.48	4.44	Clușiu	8.57	5.40	7.08	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46			
Vințulu de sus		—	3.12	5.10	Clușiu	9.23	6.00	7.18	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20			
Uióra		—	3.19	5.19	Clușiu	9.50	6.29	—	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Vințulu de jos	11.46	5.06			
Cucerdea		8.24	3.36	5.47	Clușiu	11.15	8.14	8.29	—	Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15			
Ghiris		8.48	4.10	6.38	Clușiu	12.04	9.49	8.53	—	Teiuș	6.20	—	—	București	12.53	7.00			
Apahida		—	5.39	8.51	Clușiu	12.12	9.58	—	—										
Clușiu		10.08	5.59	9.18	Clușiu	12.19	10.07	—	—										
		10.18	6.28	8.00	Clușiu	12.45	10.42	9.17	—										
Nedeșdu		—	6.54	8.34	Clușiu	1.15	11.32	9.40	—										
Ghirbău		—	7.10	8.59	Clușiu	1.44	12.03	—	—										
Aghiriș		—	7.25	9.35	Clușiu	2.00	12.24	10.12	—										
Stana		—	7.49	10.16	Clușiu	2.34	12.43	—	—										
Huedin		11.33	8.11	11.04	Clușiu	2.52	1.22	10.45	—										
Ciucia		12.06	8.52	12.17	Clușiu	3.27	2.24	11.07	—										
Bucia		—	9.11	12.47	Clușiu	4.01	3.06	11.29	—										
Bratca		—	9.29	1.21	Clușiu	4.50	4.17	12.15	—										
Rév		12.25	9.52	2.05	Clușiu	5.08	4.51	12.30	—										
Mező-Telegd		1.11	10.27	3.08	Clușiu	6.47	7.07	1.32	—										
Fugyi-Vásárhely		—	10.46	3.39	Clușiu	7.36	8.10	2.04	—										
Várad-Velinte		—	10.56	3.55	Clușiu	8.09	8.46	2.24	—										
Oradia-mare		1.49	11.04	4.06	Clușiu	8.41	9.20	2.44	—										
		1.54	11.14	7.30	Clușiu	9.20	10.15	3.15	—										
P. Ladány		3.14	1.47	11.05	Clușiu	—	6.00	3.25	—										
Szolnok		5.10	4.40	2.37	Clușiu	—	6.57	4.03	—										
Buda-pesta		7.30	7.44	6.40	Clușiu	—	7.32	4.28	—										
Viena		2.00	6.20	2.00	Clușiu	—	—	10.25	—										

Nota: Órele de nopte sunt cele dintre liniile gróse.

Tipografia ALEXI, Brașov.